

Кильдюшова И.В. , г. Алматы, Республика Казахстан
Казахский национальный университет им. аль-Фараби
Якубаева К.С., к.п.н., доцент, г. Алматы, Республика Казахстан
Казахский национальный университет им. аль-Фараби

ФОРМИРОВАНИЕ УМЕНИЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ У ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ.

Для иностранных студентов, обучающихся на факультетах довузовского образования, русский язык является не только средством коммуникации, но и рабочим языком для получения будущей специальности. С этой целью обучение осуществляется на языковом материале функционального стиля, обслуживающего учебно-профессиональную сферу общения, т.е. на материале научного стиля речи.

Научный стиль речи – функциональный стиль речи литературного языка, которому присущ ряд особенностей: монологический характер, строгий отбор языковых средств, тяготение к нормированной речи.

Важнейшая задача научного стиля речи – объяснить причины явлений, сообщить, описать существенные признаки, свойства предмета научного познания. Сформировать уровень языковой подготовки специалиста – значит обеспечить его знаниями, умениями и навыками, которые позволят ему использовать русский язык как средство его профессиональной деятельности, пополнения профессиональных знаний. В процессе обучения актуально преодоление следующих сложностей: трудность усвоения неродного языка, социально–общественная интерференция иностранцев в новой среде и среде общения, реализация профессиональной мотивации.

Остановимся на предметных особенностях научного стиля речи. В научном стиле языковые средства отбираются в зависимости от особенностей человеческой деятельности в той или иной области науки. Специфика этой деятельности и позволяет установить закономерности отбора и функциональные задачи данного стиля. Говоря коротко об общих языковых чертах научного стиля, назовем следующие:

- соответствие нормам литературного языка
- точность, ясность и лаконичность в выражении мыслей
- использование терминологической лексики
- широкое использование абстрактной лексики
- употребление слов в их предметно–логических, конкретных значениях
- «безличность»
- монологический характер высказывания с обязательным использованием развернутых синтаксических построений, причастных, деепричастных оборотов
- использование лаконичных, но высоко информативных именных сочетаний
- использование условных знаков и символов.

Предмет и методы изучения научного стиля речи различаются в зависимости от того, какова будущая (или настоящая) специальность студентов – иностранцев. В настоящее время не вызывает сомнений необходимость разработки стилистически дифференцированной методики преподавания.

Языку научного общения присущи свои грамматические особенности. Отвлеченность и обобщенность научной речи проявляются в особенностях функционирования разнообразных грамматических единиц, что обнаруживается в выборе категорий и форм, а также степени их частоты в тексте.

Названия понятий преобладают над названиями действий, это приводит к меньшему употреблению глаголов и большему использованию существительных. Например: *Молекула – это самая маленькая частица вещества, которая сохраняет его свойства. Под слоями вечной мерзлоты и на шельфах арктических морей обнаружены*

огромные запасы твердых газогидратов – соединений метана и этана с водой. Данные примеры наглядно демонстрируют соотношение существительных и глаголов не в пользу последних.

При использовании глаголов заметна тенденция к утрате их лексического значения, что отвечает требованию абстрактности, обобщенности научного стиля изложения. Это проявляется в том, что большая часть глаголов функционирует в роли связочных. Это глаголы *быть, являться, называть, называться, считаться, стать, становиться, делиться, казаться, заключаться, состоять, составлять, обладать, зависеть, влиять, относиться*. Конструкции с данными глаголами являются практически универсальными для разных профилей научного стиля речи – гуманитарного, естественнонаучного, технического. Например:

Одной из древних форм культуры является религия.

Железо является твердым веществом.

Жиры являются основным запасным веществом у животных.

Пути поиска нефти и газа зависят от геологических условий их образования.

Плотность нефти зависит от температуры и давления.

В 1992 году Казахстан стал полноправным членом ООН.

Отвлеченность и обобщенность научной речи проявляется в особенностях употребления категории вида глагола: около 80 % составляют формы несовершенного вида.

Форма настоящего времени данной группы глаголов является характерной чертой всех профилей научного стиля речи, за исключением исторического: в силу его специфики, употребительной является форма прошедшего времени глаголов как совершенного так и несовершенного вида.. Например:

Города являлись центром религии и торговли.

Его идеи справедливости и совершенствования человека стали «философией жизни» для тюрков в последующие века.

Формы лица глагола и личные местоимения также используются в соответствии с выражением отвлеченно-обобщающих значений. Наиболее частотными являются формы 3-го лица и местоимения *он, она, оно*.

Говоря о синтаксических особенностях данного функционального стиля, отметим следующее. Сложную систему научных понятий, установление отношений между родовыми и видовыми связями, между причиной и следствием передают сложные синтаксические построения. Для этой цели используются предложения с однородными членами и обобщающими словами при них. Частотно использование таких подчинительных союзов как *вследствии того что, ввиду того что, в то время как и проч.* Средством связи частей текста служат вводные слова и словосочетания: *во-первых, наконец, с другой стороны*, которые указывают на последовательность изложения. По цели высказывания предложения в текстах научного стиля речи в большинстве своем повествовательные. Изредко используются вопросительные предложения для привлечения внимания читателя. Употребление неопределенно-личных, обобщенно-личных и безличных предложений продиктовано обобщенно-абстрактным характером научного стиля речи.

Технология работы с научным стилем речи предполагает презентацию материала с опорой на структурно-семантические модели. Принципом организации таких моделей является объединение их по ситуативно-тематическому принципу. Такая организация языкового материала дает возможность учащимся знать хотя бы по одной речевой единице для выражений каждой из отобранных ситуаций, позволяет им уметь легко и свободно конструировать аналогичные этим моделям предложения и их варианты. Так, они должны знать, что для оформления на русском языке:

- определения научного понятия (дефиниции) можно построить высказывание по одной из следующих возможных структурно-семантических схем с определенным лексическим наполнением: **что - это что, что называется чем, что называют чем;**

Атомы – это наименьшие частицы молекулы, которые входят в состав вещества и не разлагаются при химических реакциях..

Конституция – это Основной Закон, по которому живет общество.

Традиционное жилище кочевников – казахов – юрта.

Популяция – совокупность особей одного вида, занимающих обособленную территорию в пределах ареала вида, свободно скрещивающихся друг с другом.

Правительство – это государственный орган исполнительной власти.

В «Авесте» саки называются «туры».

Нефть называют «черным золотом».

Химия – это наука, которая изучает вещества, их состав, внутреннее строение, свойства, взаимодействие.

Мельчайшая частица, которая сохраняет свойства данного вещества, называется молекулой.

Науку о веществах, их свойствах и превращениях называют химией.

- для выражения классификации предметов, понятий, явлений следует использовать структурно-семантические схемы: **что относится к чему, что делится на что (по чему), что состоит из чего, что делят на что;**

Ртуть относится к жидким веществам.

Все вещества делятся на простые и сложные по своему составу.

Растения мха делят на две группы.

Нефть относится к горючим ископаемым.

Простые вещества состоят из атомов одного элемента.

Саки считали, что вселенная состоит из трех миров (подземный, земной и высший).

Территория делится на административно-территориальные единицы.

Государственная власть делится на законодательную, исполнительную и судебную;

- для выражения характеристики предмета по составу используются модели: **что состоит из чего, что входит в состав чего, в состав чего входит что, что содержит что, в чем содержится что;**

Молекула воды состоит из атомов водорода и кислорода.

Водород и кислород входят в состав воды.

В состав протоплазмы входят почти все элементы периодической таблицы Менделеева.

Лизосомы содержат ферменты.

В протоплазме содержится 70 % кислорода.

Углерод и водород входят в состав нефти.

Сенат и Мажилис входят в состав Парламента РК.

Капля нефти содержит около 900 химических соединений.

- для выражения характеристики предмета по его свойствам – **что имеет что, что не имеет чего, что характеризует что, что - (это) какое что, что представляет собой что, что обладает чем, что какого цвета (размера, веса, объема, длины, ширины, площади):**

Земля имеет форму неправильного шара.

Кислород не имеет вкуса, цвета и запаха.

Трахея представляет собой трубку длиной 10-11 см.

Клетки обладают микроскопическими размерами.

Гемоглобин – белковое вещество красного цвета.

Согласно Конституции Казахстан – демократическое, светское, правовое и социальное государство.

- для характеристики живых систем по строению и функциям – **что выполняет что, что соединяет что с чем, что ограничивает что, что участвует в чем.**

Кожа выполняет функции защиты, дыхания и выделения.

Кожа участвует в сохранении постоянной температуры тела.

- для описания расположения, местонахождения предмета: **что находится (располагается, расположено) где, что лежит где:**

Ядро находится в центре клетки.

Электроны расположены вокруг ядра атома.

Точка M лежит на прямой АВ.

- для описания движения предмета: **что движется где (вокруг чего):**

Земля движется вокруг Солнца.

Электрон движется вокруг атомного ядра.

- для описания процесса изменения: **что превращается во что:**

Одно вещество превращается в другое вещество.

При охлаждении до 0°С вода превращается в лед и снег.

- для выражения сравнения: **что отличается от чего, в отличие от чего:**

Типы революций отличаются друг от друга характером и движущими силами

. В отличие от алюминия железо менее устойчиво на воздухе.

- для выражения уступки, условия, цели действия: **хотя, несмотря на, несмотря на то, что; если, при чем; для, чтобы:**

Несмотря на одинаковый химический состав, алмаз и графит отличаются во своим свойствам.

Если тело нагревать, то температура повышается.

При обычных условиях вода является жидкостью.

- для выражения времени действия, причины и следствия: **когда, так как, потому что, поэтому, благодаря чему:**

Стенки вен более тонкие и мягкие, так как кровь движется в них под небольшим давлением.

Сталь широко используется в промышленности, потому что обладает ценными механическими свойствами.

Благодаря тромбоцитам кровь обладает способностью свертываться

Говоря о характерных особенностях НСР, заметим также, что формы единственного числа имен существительных используются в значении множественного числа, например: *любое чистое вещество имеет постоянный состав и т.д.* Вещественные и отвлеченные существительные нередко употребляются в форме множественного числа, н-р: *жиры, смазочные масла, нефти, пустоты, глубины* и проч.

Самыми частотными глагольными формами являются причастие (одиночные причастия, причастие с зависимым словом или причастный оборот) и деепричастия. Среди частотных единиц многочисленны отглагольные существительные (*распространение, появление, наступление, содержание, использование, управление, кипение, измерение*).

Лексические, грамматические, синтаксические особенности НСР диктуют выбор технологии обучения, которая базируется на определенном комплексе продуманных и эффективных заданий.

Необходимой составляющей каждого занятия по НСР являются фонетические упражнения, направленные на формирование (на начальном этапе обучения) или совершенствование (на продвинутом этапе) слухо-произносительных навыков на материале данного профиля научного стиля. При отборе фонетического материала учитываются наиболее характерные (национальные и индивидуальные) трудности, возникающие у студентов при овладении русской фонетикой. Внимание уделяется ритмике слов, словосочетаний, предложений.

Упражнения на различение звуков в словах. При составлении таких упражнений учитываются, во-первых, трудности самой фонологической системы русского языка, например, различение звуков по линии твердости-мягкости; во-вторых, те трудности, которые возникают у иностранцев в связи с интерференцией родного языка. Например:

- слушайте и повторяйте пары слов, называйте звуки, которыми различаются эти слова: *что-сто, стебель-степень, цвет-свет, соль-ноль, тело-дело, почка-бочка, точка-дочка, кора-гора;*

- слушайте и повторяйте те пары слов, где вы услышите:

а) два одинаковых слова (*двенадцать–двенадцать, двадцать–двадцать, цитоплазма–эктоплазма и т.п.*);

б) два разных слова (*соль-соль, моль-ноль, мел-мел, стебель-степень и т.п.*).

Упражнения на различение ритмических моделей слов. Например:

- прослушать и повторить слова, обращая внимание на ударение: *вещество – веществ-вещества: ядро – ядра - ядра; тело – тела – тела - тел и т.п.*;

- прослушать слова и распределить их по ритмическим моделям.

После отработки слов и словосочетаний в звуковом и ритмическом аспекте студентам предлагается записать эти слова со слуха и поставить в них ударение.

Упражнения по обучению интонации.

В работе над интонированием текста необходимо обращать внимание на интонацию незавершенности и завершенности, выделение интонационного центра, а также на передвижение интонационного центра с одного слова на другое, например, прослушав текст, студенты должны:

- сделать интонационную разметку, правильно расставив знаки препинания;

- повторить только вопросительные предложения;

- трансформировать вопросительную интонацию в повествовательную и наоборот;

- прочитать текст с правильной интонацией и записать себя на информационный носитель;

- назвать слова, являющиеся центром ИК;

- кратко ответить на вопрос в зависимости от центра ИК;

- повторить интонационно выделенный новый термин, слова-ориентиры смысловой части.

Для лучшего запоминания новых слов и введения их в активный запас студентов можно проводить диктанты с лексико-грамматическими заданиями, например:

1. Дайте антонимы к следующим словам и словосочетаниям: *простое вещество, органическое вещество, положительная частица и т.д.*

2. Назовите профессии и род занятий, которые соответствуют следующим наукам и учебным предметам. Обратите внимание на образование слов: *физика – физик, математика – ..., химия – ..., история – ..., лингвистика – ...*

3. Найдите исходные формы, от которых образованы сложные слова: *нефтепродукты, межгосударственный, международный, налогообложение.*

4. Прослушав группу слов, студенты должны:

- узнать существительное множественного числа;

- выделить слова, относящиеся к определенному виду понятий;

- изменить грамматическую форму слова – вместо единственного числа дать множественное число и наоборот.

5. Замените словосочетание одним словом, например: *растительный организм – растение, находится в движении – движется и т.п.*

6. Составьте словосочетания со следующими глаголами (прилагательными): *содержать, состоять, иметь, находится, периодическая, поваренная, химический, природные, полезные и т.д.*

7. Замените предложения синонимичными структурами

Задания к упражнениям, способствующие усвоению и совершенствованию лексических и грамматических навыков, могут быть сформулированы следующим образом.

- Назовите (напишите) глаголы, от которых образованы существительные /*происхождение, достижение, значение, развитие, знание*/.
- Образуйте прилагательные от существительных, составьте с ними словосочетания /*история, миф, религия, материя*/.
- Подберите синонимы к словосочетаниям /*длительное время, отмечать праздник, материальные блага*/.
- Опираясь на текст, продолжите ряд однокоренных слов /*жизнь, жить ...*/.
- Проанализируйте состав слов /*тысячелетие, земледелие, полководец, скотоводство, Семиречье, остроконечный*/.
- Составьте возможные словосочетания прилагательных /*духовный, античный, мировой, материальный, древний, первобытный*/ с существительными /*культура, религия, люди*/.
- Образуйте словосочетания по модели: *центр торговли – торговый центр*.
- Разделите на две группы слова, отвечающие на вопросы *Кто? Что?*/*земля, поселение, археолог, мастерство, земледелец, крестьянин, земледелие*/.
- Найдите в тексте предложения, построенные по схемам *что - это что, что является чем*.
- Составьте словосочетания со следующими глаголами (прилагательными): *содержать, состоять, иметь, находиться, периодическая, поваренная, химический, природные, полезные и т.д.*

Данные упражнения позволяют сформировать навыки устной и письменной речи на базе языка научного стиля и речи.

Литература

1. Крючкова Л.С. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: учеб.пособие. – М.: Флинта: Наука, 2009.-408 с.
2. Курманова Т.В., Кильдюшова И.В., Турсунов Н.С. Знакомимся с культурой Казахстана. Учебное пособие. Алматы, 2008.-56 с.
3. Митрофанова О.Д. Научный стиль речи: проблемы обучения. – М., 1985.
4. Мотина Е.И. Язык и специальность: лингвометодические основы обучения русскому языку студентов-нефилологов. – М.: Русский язык, 1988.-176 с.